

FA-5112-2 **FIRST**AUSTRIA®

MULTI GRATER INSTRUCTION MANUAL

ALLZWECKREIBE BENUTZERHANDBUCH

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРОТЕРКА ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RÂPE MULTI-USAGE MANUEL UTILISATEUR

RĂZĂTOARE MULTIFUNCȚIONALĂ MANUAL DE UTILIZARE

TARKA WIELOFUNKCYJNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН УРЕД ЗА РЕНДОСВАНЕ УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

VIŠENAMENSKA RENDALJKA UPUTSTVO ZA UPOTREBU

DAUDZFUNKCIJU RĪVE LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

DAUGIAFUNKCIS TRINTUVAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

БАГАТОФУНКЦИОНАЛНА ТЕРКА ИНСТРУКЦИЈА ЗА ЕКСПЛУАТАЦИЈА

RÂPE MULTI-USAGE MANUEL UTILISATEUR

MULTIRALLADOR MANUAL DE INSTRUCCIONES

مبشرة متعددة الوظائف دليل التعليمات

مبشرة متعددة الوظائف دليل التعليمات



ENGLISH..... PAGE 2
 DEUTSCH SEITE 4
 РУССКИЙ..... СТР. 6
 ROMANESTE..... PAGINA 9
 POLSKI..... STRONA 11

БЪЛГАРСКИ..... СТР. 13
 SCG/CROB.i.H.. STRANA 15
 LATVIAN..... LPP. 17
 LIETUVIU K..... P. 19
 УКРАЇНСЬКА СТОВ. 21

FRANÇAIS PAGE 24
 ESPAÑOL..... PÁGINA 26
 العربية.....الصفحة 28

Мы вам благодарны за покупку оригинального изделия компании
FIRSTAUSTRIA®
 ТОЛЬКО ПОДЛИННИКИ С ЭТИМ **FIRST**

Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von
FIRSTAUSTRIA®
 Nur ECHT mit diesem **FIRST**

Thank you for buying an ORIGINAL Product of
FIRSTAUSTRIA®
 Only GENUINE with this **FIRST**

جـ. في نفس الوقت الذي يتم فيه دفع غرفة الطعام بحزم. قم بلف المجموعة في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة، ناحية المقبض. حتى تصبح في وضع مستقيم ومتمركز مع المقبض. راجع الشكل (4)
 د. ضع وعاء أسفل أنبوب التغذية وذلك لاستقبال الطعام الجاهز. قم بتوصيل القابس (الفيشة)، ثم ضع مفتاح التشغيل في وضع التشغيل. ثم ادفع الطعام باستخدام أداة دفع الطعام. يمكنك أيضا وضع الطعام الجاهز في المكان الذي ترغب فيه، باستخدام اليد الخاصة بالجهاز. شكل 5

تحذير!

1. لا تستخدم الأيدي أبداً لتزويد الجهاز بالأطعمة. استخدم دائماً أداة دفع الطعام!
2. قم بفصل القابس (الفيشة) الخاصة بالجهاز من مصدر التيار الكهربائي، وذلك في حالة عدم استعمال الجهاز. اخرج اسطوانات المبشرة بعد أن يتوقف الجهاز عن العمل.

5. التنظيف والتخزين

أ). التنظيف

يمكن تنظيف أداة دفع الطعام، وأنبوب التغذية باستخدام الماء. يمكنك أيضاً تنظيفها باستخدام غسالة الأطباق. يجب وضع هذه الأجزاء في الرف العلوي لغسالة الأطباق، وجعل درجة الحرارة أقل من 80 درجة مئوية. يجب تنظيف الاسطوانات باستخدام فرشاة، وذلك لتجنب التعرض للخطر.

ب). التخزين

قم بتخزين المكونات مع قاعدة البيت، وذلك بعد التنظيف. ضع كابل توصيل التيار الكهربائي داخل مخزن كابل التوصيل بالتيار الكهربائي. قم بفصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي، وضعه بعيداً عن متناول الأطفال.

تشير هذه المعلومات أن هذا المنتج لا يجب أن يتم التخلص منه مع مخلفات الأسرة الأخرى في دول الاتحاد الأوروبي. لمنع الأضرار الممكنة على البيئة أو صحة الإنسان من التخلص غير المراقب من النفايات قم بإعادة تدوير المخلفات لتعزيز الاستخدام المستدام للموارد. لإعادة جهازك المستخدم يرجى استخدام أنظمة إعادة والتجميع أو اتصل بموزع التجزئة الذي اشترت به منه الجهاز. فبإمكانه الاهتمام بالمنتج وإعادة تدويره بشكل آمن على البيئة.

المواصفات التقنية:

220-240 فولت 60/50 هرتز 200 وات

6. نصائح لتقطيع الطعام

وقت التشغيل	الكمية	الطعام	الاسطوانة
أسطوانة تقطيع الشرائح	الجزر	500 جم	1 دقيقة
	الجبين	300 جم	30 ثانية
	البصل	500 جم	40 ثانية
	الملفوف (الكرنب)	800 جم	40 ثانية
	التفاح	500 جم	20 ثانية
اسطوانة التقطيع الناعم	الجزر	500 جم	1 دقيقة
	الجبين	200 جم	40 ثانية
أسطوانة التقطيع	الجزر	500 جم	1 دقيقة
	البطاطس	500 جم	1 دقيقة
	الجبين	200 جم	40 ثانية
أسطوانة بشر البطاطس	البطاطس (غير المطبوخة)	500 جم	1 دقيقة

دليل التشغيل مبشرة متعددة الوظائف

1. تعريف

يرجى قراءة المعلومات الواردة في هذا الدليل؛ وذلك بحيث يمكنك التألف مع الجهاز بشكل سريع، والاستفادة من النطاق الكامل للوظائف التي يقدمها.
 سوف تكون المبشرة متعددة الوظائف في خدمتك لسنوات عديدة؛ إذا تعاملت معها واعتنيت بها بالشكل الصحيح.
 نتمنى لك الكثير من المتعة مع استخدامك لهذا الجهاز!

2. إجراءات وقائية هامة.

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط؛ ولا يمكن استخدامه للأغراض الصناعية، فهو مصمم للاستخدام المنزلي، وغير مناسب للاستخدام التجاري. هذا الجهاز مخصص فقط للاستخدامات المنزلية في الأماكن المغلقة، وذلك لتقطيع، أو بشر الأطعمة. استخدام هذا الجهاز في غرض مختلف، أو استخدامه في غرض يتجاوز الغرض الذي تم وصفه في هذا الدليل، يعتبر أمراً غير متوافق مع الاستخدام المقصود أو المصمم من أجله الجهاز.
- يجب التأكد من أن قيمة الجهد الكهربائي المكتوب على لوحة التصنيف الخاصة بالجهاز، تتوافق مع مصدر القدرة الكهربائية بالمنزل، وذلك قبل توصيل الجهاز لأول مرة.
- لاتقم بتشغيل الجهاز في حالة تلف القابس(الفيشة)، أو في حالة حدوث أي خلل.
- لاتقم بتقطيع المكونات الصلبة مثل حبوب البن أو التلج.
- تأكد من عدم ملامسة كبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي بالحواف الحادة و/أو الأسطح الساخنة.
- يجب دائماً استبدال المكونات التالفة بقطع غيار أصلية. استخدام مثل هذه القطع الأصلية هو الذي سيضمن توافر متطلبات السلامة.
- الاسطوانات ذات أسطح حادة، تعامل معها بحذر لتجنب التعرض للخطر.
- لاستخدم الأيدي أبداً لتزويد الجهاز بالأطعمة، استخدم دائماً أداة دفع الطعام.
- تجنب ملامسة الأجزاء المتحركة بالجهاز.
- لاستخدم المبشرة متعددة الوظائف لمدة تزيد عن دقيقة واحدة؛ وذلك لتجنب التسخين الزائد للمحرك.
- احتفظ بكبل توصيل التيار الكهربائي، والشعر الطويل، والملابس الفضفاضة بعيداً عن الأجزاء المتحركة بالجهاز.
- لاتغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.
- لاتضع هذا الجهاز في غسالة الأطباق.
- يمكن فقط لأقسام خدمة العملاء المرخصة من جهة الصنع، بإجراء الإصلاحات على الجهاز خلال فترة الضمان. وإلا فإن استحقاقات الضمان سوف تكون باطلة ولاغية؛ وذلك في حالة وجود أي أضرار لاحقة.
- يجب استبدال كبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي في حالة تلفه، على أن يتم الاستبدال عن طريق جهة التصنيع، أو عن طريق وكيل الصيانة التابع لها، أو عن طريق شخص مؤهل بطريقة مماثلة، وذلك لتجنب التعرض للخطر.
- ضع مفتاح تشغيل الجهاز في وضع عدم التشغيل، وافصل الجهاز من مصدر القدرة الكهربائية؛ وذلك قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من القطع المتحركة.
- افصل الجهاز دائماً من مصدر التيار الكهربائي؛ وذلك في حالة تركه بدون ملاحظة، وكذلك قبل تجميعه أو فكه أو تنظيفه.
- لايجب استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال. حافظ على الجهاز وكبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال.
- لايجوز استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من نقص في القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية، أو نقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يتم مراقبتهم وإرشادهم بخصوص استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم..
- هذا الجهاز ليس لعبة؛ يرجى التأكد من عدم محاولة الأطفال اللعب بالجهاز.
- احتفظ بهذه التعليمات.

3. نظرة شاملة شكل (1)

- | | | |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| أ. أداة دفع الطعام | هـ. اسطوانة التقطيع الناعم | ط. مفتاح تحويل |
| ب. أنبوب التغذية | و. مفتاح الأمان | ي. المقبض(اليد) |
| جـ. أسطوانة بشر البطاطس | ز. أسطوانة التقطيع | ك. قاعدة البيت |
| د. أسطوانة تقطيع الشرائح | حـ. اللوحة | ل. مخزن كابل توصيل التيار الكهربائي |

4. تعليمات التجميع /الاستخدام

- أ. قم باختيار الاسطوانة التي سوف يتم استخدامها، وادخلها في فتحة المجرى، الجزء المعدني الخارجي للاسطوانات حاد، تعامل معه بحذر. ادخل الاسطوانة في غرفة الطعام. راجع الشكل (2)
- ب. قم بتركيب مجموعة غرفة الطعام في قاعدة البيت. قم بمحاذاة غرفة الطعام مع مدخل العمود الموجود على قاعدة البيت؛ وذلك مع الإمساك بالمقبض باليد اليمنى، والإمساك بغرفة الطعام بزاوية 20 درجة. يجب أن يتم الإدخال الكامل لطرف الدوران الخاص بالمجموعة، في السوكيت الخاص بقاعدة المحرك. راجع الشكل (3)

OPERATING MANUAL MULTI GRATER

1. GENERAL

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your appliance quickly and take advantage of the full scope of its functions

Your multi grater will serve you for many years if you handle it and care for it properly. We wish you a lot of pleasure in using it!

2. IMPORTANT SAFEGUARDS.

- This appliance is intended for household use only. Can not use for industry. It is designed for home use and is not suitable for commercial application. This device is only intended for use in households in enclosed spaces for cutting, grating, rasping foods. Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.
- Before the first connecting of the appliance check that voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- Do not operate the appliance if the cord or the plug is damaged or if any malfunctions have happened.
- Do not chop very hard ingredients such as coffee beans or ice.
- Make sure that the mains connection cable does not come into contact with sharp edges and/or hot surfaces
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- Drums are sharp, Handle them carefully to avoid danger.
- Never feed food by hand. Always use food pusher.
- Avoid contacting moving parts.
- To avoid overheating the motor, do not use the multi grater more than 1 min.
- Keep loose clothing, long hair and power cord away from moving parts.
- Do not put the appliance in water or other liquid.
- Do not put it in dishwasher.
- Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period. As otherwise the

guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- This appliance is not a toy, please make sure the children do not play with it.
- Please save this instruction booklet.

3. COMPLETE OVERVIEW

See picture (1)

- Pusher
- Feed tube
- Potato grater drum
- Slicing drum
- Fine Shredding drum
- Safety switch
- Shredding Drum
- Panel
- Switch
- Handle
- Housing base
- Cord storage

4. ASSEMBLY/USAGE INSTRUCTIONS

- Select the drum that will be used and insert it into the chute opening. The exterior metal portion of the drums are sharp. Handle them carefully. Insert drum into food chamber. See picture (2)
- Attach the food chamber assembly to the housing base. With the handle in your right hand and holding the food chamber at a 20° angle, Aline the food chamber with the corresponding shaft recess on the housing base. The driving end of the assembly must be fully inserted into the socket of the motorized base. See picture (3)

- While pushing the food chamber assembly firmly In toward the handle, rotate the assembly counterclockwise until it is upright and it is centered with the handle. See picture (4)
- Put a container under the feed tubel for take the ready food. Put on the plug and push the switch. Them push the food by use the pusher. You also can put the ready food to the place which you want by hand the device. Picture (5)

Warning!

- Never feed food by hand Always use food pushed!
- Unplug the appliance from the power supply when you do use it. Take off the drums after the appliance stop working

5. CLEAN AND STORAGE


A) CLEAN

The pusher, feed tube and drum can be cleaned by use water. Also can clean it by use dishwasher, Please put them in the top plank of the dishwasher, and make the temperature is less than 80°C. Please clean the drum by use brush to avoid hazard.

B) STORAGE

Storage the components with housing base together after cleaning. Put the power cord into the cord storage. Unplug the appliance, and put it away from the children.

Correct Disposal of this product

 This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

220-240V • 50/60Hz • 200W

6. TIPS FOR CUTTING FOOD

Drum	Food	Quantity (g)	Operating time (sec)
Slicing drum	Carrot	500	60
	Cheese	300	30
	Onions	500	40
	Cabbage	800	40
	Apple	500	20
Fine shredding drum	Carrot	500	60
	Cheese	200	40
shredding drum	Carrot	500	60
	Potato	500	60
	Cheese	200	40
Potato grater drum	Potato (not cooked)	500	60

BEDIENUNGSANLEITUNG ALLZWECKREIBE

1. ALLGEMEIN

Bitte lesen Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung durch, um sich mit dem Gerät und allen Funktionen umfassend vertraut zu machen.

Bei ordnungsgemäßer Nutzung und Wartung wird Ihnen diese Allzweckreibe über viele Jahre hinweg gute Dienste leisten.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit dem Gerät!

2. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für industrielle Zwecke geeignet. Das Gerät darf nur in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nur in privaten Haushalten und in geschlossenen Räumen zum Schneiden, Reiben und Raspeln von Lebensmitteln. Eine Verwendung für andere Zwecke oder für Zwecke außerhalb dieser Anleitungen gilt als unvereinbar mit dem bestimmungsgemäßen und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts.
- Überprüfen Sie vor dem erstmaligen Anschluss des Geräts, ob die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind oder Fehlfunktionen auftreten.
- Reiben Sie keine harten Lebensmittel wie z.B. Kaffeebohnen oder Eiswürfel.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Kontakt mit scharfen Kanten und/oder heißen Oberflächen kommt.
- Defekte Teile des Geräts dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Nur bei solchen Teilen ist gewährleistet, dass alle Sicherheitsanforderungen erfüllt sind.
- Die Einsätze sind scharf. Handhaben Sie diese vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.
- Führen Sie Lebensmittel nicht per Hand zu. Verwenden Sie stattdessen immer den Schieber.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.
- Verwenden Sie die Allzweckreibe nicht länger als 1 Minute am Stück, um Überhitzung zu vermeiden.
- Halten Sie Kleidung, lange Haare und das Netzkabel von beweglichen Teilen fern.

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet.
- Während der Garantiezeit dürfen Reparaturarbeiten nur von einem Kundendienstzentrum durchgeführt werden, das vom Hersteller autorisiert wurde. Im Schadensfall als Folge einer Zuwiderhandlung dessen werden die Garantieansprüche nichtig.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, darf dieses nur vom Hersteller oder von dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Zubehör auswechseln oder Teile, die sich während des Betriebs bewegen, berühren.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie das Gerät aufbauen, abbauen oder reinigen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und dessen Netzkabel von Kindern fern.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, Kinder dürfen nicht damit spielen.
- Bewahren Sie diese Anleitungen auf.

3. GESAMTÜBERSICHT Abbildung (1)

- A. Schieber
- B. Zuführung
- C. Kartoffelreibe
- D. Scheibenschneider
- E. Feine Raspel
- F. Sicherheitsschalter
- G. Raspel
- H. Vorderseite
- I. Schalter
- J. Griff
- K. Gehäuse
- L. Kabelaufbewahrungsfach

4. AUFBAU-/ GEBRAUCHSANLEITUNGEN

- Wählen Sie einen Einsatz und stecken Sie diesen in die trichterförmige Öffnung. Die Metalloberfläche der Einsätze ist

- sehr scharf. Handhaben Sie diese vorsichtig. Stecken Sie den Einsatz in die Lebensmitteltrommel. Siehe Abbildung (2)
- Stecken Sie die Lebensmitteltrommel in das Gehäuse. Halten Sie den Griff mit der rechten Hand und die Lebensmitteltrommel im 20° Winkel und richten Sie dann die Lebensmitteltrommel mit den entsprechenden Einkerbungen im Schaft des Gehäuses aus. Das Antriebsende der Lebensmitteltrommel muss vollständig in die Motoreinheit eingeführt werden. Siehe Abbildung (3).
- Drücken Sie die Lebensmitteltrommel nach innen zum Griff hin und drehen Sie währenddessen die Lebensmitteltrommel links herum, bis diese aufrecht steht und mit dem Griff zentriert ist. Siehe Abbildung (4)
- Stellen Sie einen Behälter unter die Zuführung, um die verarbeiteten Lebensmittel aufzufangen. Schließen Sie den Stecker an und schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Führen Sie nun die Lebensmittel mit dem Schieber zu. Sie können das Gerät am Griff festhalten und direkt dort verwenden, wo Sie die zubereiteten Lebensmittel benötigen. Abbildung (5)

WARNUNG!

- Führen Sie Lebensmittel nicht per Hand zu. Verwenden Sie nur den Schieber!
- Trennen Sie das Gerät während des Nichtgebrauchs vom Netz. Nehmen Sie die Einsätze heraus, wenn das Gerät zum Stillstand gekommen ist

6. TIPPS FÜR DIE VERARBEITUNG VON LEBENSMITTELN

Einsatz	Lebensmittel	Menge (g)	Betriebsdauer (sek.)
Scheibenschneider	Karotten	500	60
	Käse	300	30
	Zwiebeln	500	40
	Kohl	800	40
	Äpfel	500	20
Feine Raspel	Karotten	500	60
	Käse	200	40
Raspel	Karotten	500	60
	Kartoffeln	500	60
	Käse	200	40
Kartoffelreibe	Kartoffeln (roh)	500	60

5. REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

A) REINIGUNG

Reinigen Sie den Schieber, die Zuführung und die Einsätze mit Wasser. Diese Teile können auch im Geschirrspüler gereinigt werden. Legen Sie diese Teile oben in den Geschirrspüler und stellen Sie eine Temperatur von unter 80°C ein. Reinigen Sie die Einsätze mit einer Bürste, um Verletzungen zu vermeiden.

B) AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie alle Teile nach der Reinigung zusammen mit dem Gehäuse auf. Legen Sie das Netzkabel in das Kabelaufbewahrungsfach. Trennen Sie das Gerät vom Netz und bewahren Sie es für Kinder unzugänglich auf.

Umweltgerechte Entsorgung



Dieses Symbol auf einem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass es nicht wie gewöhnlicher Hausmüll behandelt werden darf. Es muss hingegen an einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Durch geeignete Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, dass es keine negativen Auswirkungen auf unsere Umwelt und die menschliche Gesundheit hat. Die Entsorgung dieses Produkts mit dem Hausmüll kann andererseits Umweltprobleme erzeugen. Bitte achten Sie darauf, dass es in geeigneter Weise für ordnungsgemäßes Recycling entsprechend der örtlichen Bestimmungen eingesammelt wird.

TECHNISCHE DATEN:

220-240V • 50/60Hz • 200W

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРОТЕРКА

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Внимательно прочтите приведенную информацию, чтобы быстро ознакомиться с устройством и его функциями. Многофункциональная электротерка будет служить вам долгие годы при правильном и бережном обращении. Желаем вам приятного использования.

2. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

- Данное устройство не предназначено для промышленного использования и может быть использовано только быту. Устройство предназначено для домашнего использования и не подходит для эксплуатации в коммерческих целях. Данное устройство используется только в быту для резки, натирания и измельчения продуктов. Использование устройства для других целей или в целях, не описанных в настоящем руководстве, является несовместимым с прямым или предполагаемым назначением.
- Перед первым подключением устройства к источнику питания убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке устройства, совпадает с напряжением в электросети.
- Не используйте устройство, если оно неисправно либо поврежден шнур или штепсельная вилка.
- Не измельчайте очень твердые ингредиенты, например кофейные зерна или лед.
- Следите, чтобы кабель не касался острых краев и горячих поверхностей.
- Неисправные детали необходимо заменять только оригинальными. Только оригинальные детали гарантируют безопасную работу устройства.
- Барабаны являются острыми, обращайтесь с ними осторожно во избежание получения травм.
- Никогда не подавайте продукты рукой. Всегда используйте специальный толкатель.
- Избегайте контакта с движущимися частями.

- Во избежание перегрева мотора не используйте многофункциональную электротерку более 1 минуты.
- Следите, чтобы края одежды, длинные волосы и шнур питания не касались движущихся частей.
- Не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- Не мойте устройство в посудомоечной машине.
- Только авторизованные отделы обслуживания могут проводить ремонт устройства во время гарантийного периода. В противном случае при возникновении повреждений гарантия будет аннулирована.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или сервисным агентом, либо другим квалифицированным лицом во избежание угрозы здоровью.
- Перед заменой движущихся частей или аксессуаров выключайте устройство и отключайте его от источника питания.
- Отключайте устройство из розетки, если оно оставляется без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой и очисткой.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Держите устройство и его шнур вне пределов досягаемости детей.
- Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
- Прибор не является игрушкой. Дети не должны играть с ним.
- Сохраните данные инструкции.

3. ПОЛНЫЙ ОБЗОР Рис. (1)

- Толкатель
- Режущий блок
- Барабан для натирания картофеля
- Барабан для шинковки
- Барабан для мелкого нарезания
- Переключатель системы безопасности
- Барабан для нарезания
- Панель
- Переключатель
- Ручка

- Корпус
- Отсек для шнура

4. СБОРКА/ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Выберите необходимый барабан и вставьте его в цилиндрическое отверстие. Внешние металлические края барабанов являются острыми. Обращайтесь с ними осторожно. Вставьте барабан в режущий блок. См. рис. (2)
- Прикрепите режущий блок к корпусу. Взявшись за ручку правой рукой и удерживая режущий блок под углом 20°, совместите режущий блок с соответствующим отверстием на корпусе. Приводной конец блока должен быть плотно вставлен в разъем основания с электроприводом. См. рис. (3)
- Прижимая режущий блок в сборе по направлению к ручке, поворачивайте режущий блок против часовой стрелки, пока он не встанет вертикально точно напротив ручки. См. рис. (4)
- Поместите под режущий блок контейнер для сбора измельченных продуктов. Вставьте вилку в розетку и нажмите переключатель. Затем протолкните продукты с помощью толкателя. Вы также можете направлять подачу измельченных продуктов в необходимое место, удерживая устройство. Рис. (5)

ВНИМАНИЕ!

- Никогда не проталкивайте продукты рукой.
- Всегда используйте толкатель.
- Отключайте устройство от электросети, если оно не используется. Извлекайте барабаны после остановки устройства

5. ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

А) ОЧИСТКА

Толкатель, режущий блок и барабан можно мыть водой. Вы также можете мыть эти детали в посудомоечной машине. Положите их на верхнюю полку посудомоечной машины и убедитесь, что температура не превышает 80°C. Во избежание получения травм очищайте барабан с помощью щетки.

В) ХРАНЕНИЕ

После очистки храните компоненты вместе с корпусом. Храните шнур питания в отсеке для шнура. Отключите устройство от сети и уберите его подальше от детей.

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

Правильная утилизация данного продукта



Данная маркировка указывает на то, что продукт не следует утилизировать с другими бытовыми отходами на территории Евросоюза.

Чтобы не наносить вред человеческому здоровью или окружающей среде из-за неконтролируемой утилизации отходов, необходимо производить повторную переработку и повторное использование материалов. Чтобы вернуть использованное устройство, пожалуйста, воспользуйтесь системой возврата и сбора или обратитесь к продавцу, у которого было приобретено устройство. Они могут отправить его на экологичную переработку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

220-240В • 50/60Гц • 200Вт

6. СОВЕТЫ ПО НАРЕЗКЕ ПРОДУКТОВ

Барабан	Продукт	Количество (г)	Время работы (сек)
Барабан для шинковки	Морковь	500	60
	Сыр	300	30
	Лук	500	40
	Капуста	800	40
	Яблоко	500	20
Барабан для мелкого нарезания	Морковь	500	60
	Сыр	200	40
Барабан для нарезания	Морковь	500	60
	Картофель	500	60
	Сыр	200	40
Барабан для натирания картофеля	Сырой картофель	500	60

MANUAL DE UTILIZARE
RĂZĂTOARE MULTIFUNCȚIONALĂ

1. ASPECTE GENERALE

Citiți informațiile din acest document pentru a vă familiariza rapid cu aparatul și pentru a beneficia de întregul spectru al funcționalității sale

Răzătoarea multifuncțională vă va fi alături în bucătărie mulți ani dacă o utilizați și o îngrijiți corespunzător.

Vă dorim să vă bucurați de ea!

2. INSTRUCȚIUNI
DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE.

- Acest aparat este destinat numai utilizării la domiciliu și nu utilizării industriale. El este destinat uzului domestic și nu utilizării în scopuri comerciale. Acest dispozitiv este destinat numai utilizării în spații domestice interioare, în scopul tăierii, mărunțirii și tocării alimentelor. Utilizarea în alte scopuri, care depășesc sfera acestei descrieri, este considerată incompatibilă cu utilizarea prevăzută sau indicată.
- Înainte de prima conectare a aparatului, verificați dacă tensiunea de pe eticheta tehnică corespunde tensiunii de rețea din casa dvs.
- Nu acționați aparatul în cazul în care cablul sau ștecărul sunt deteriorate sau au apărut defecțiuni.
- Nu tocați ingrediente foarte dure, precum boabele de cafea sau gheața.
- Nu permiteți cablului de alimentare electrică să intre în contact cu margini ascuțite și/sau cu suprafețe fierbinți
- Componentele defecte trebuie să fie înlocuite întotdeauna cu piese de schimb originale. Numai astfel de piese garantează îndeplinirea cerințelor de siguranță.
- Tamburii sunt ascuțiți, manipulați-i cu atenție pentru a evita rănirea.
- Nu împingeți niciodată alimentele cu mâna. Folosiți întotdeauna presa de alimente.
- Evitați contactul cu piesele aflate în mișcare.
- Pentru a evita supraîncălzirea motorului, nu utilizați răzătoarea multifuncțională mai mult de 1 minut.
- Țineți hainele largi, părul lung și cablul de alimentare departe de piesele mobile.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu introduceți aparatul în mașina de spălat vase.

- Numai departamentele de asistență clienți avizate de producător au dreptul de a efectua reparații asupra dispozitivului în timpul perioadei de garanție. În caz contrar, drepturile oferite prin garanție se vor anula în cazul unor deteriorări ulterioare.
- În cazul în care cablul de alimentare a suferit deteriorări, este necesară înlocuirea sa de către fabricant, de către reprezentantul de asistență tehnică al fabricantului sau de către persoane de competență echivalentă pentru a se evita pericolele.
- Opriți aparatul și deconectați-l de la alimentarea electrică înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de piesele care se deplasează în timpul utilizării.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și de cunoașterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
- Acest aparat nu este o jucărie, prin urmare asigurați-vă că niciun copil nu se joacă cu aceasta.
- Păstrați aceste instrucțiuni.

3. PREZENTARE COMPLETĂ

Imaginea (1)

- Presă
- Tube de alimentare
- Tambur-răzătoare pentru cartofi
- Tambur-feliator
- Tambur de mărunțire fină
- Întreprupător de siguranță
- Tambur de mărunțire
- Panou
- Comutator
- Mâner
- Bloc motor
- Locaș pentru cablu

4. INSTRUCȚIUNI
DE ASAMBLARE/UTILIZARE

- Selectați tamburul dorit și introduceți-l în deschizătură. Porțiunea metalică exterioară a tamburilor este ascuțită. Manipulați-i cu

- grijă. Introduceți tamburul în compartimentul pentru alimente. Vezi imaginea (2)
- b. Fixați ansamblul compartimentului de alimente în blocul motor. Cu mânerul în mâna dreaptă și ținând compartimentul de alimente la 20°, aliniați compartimentul cu locașul aferent din arborele blocului motor. Capătul de acționare al ansamblului trebuie să fie introdus complet în priza blocului motor. Vezi imaginea (3).
- c. Împingeți ansamblul compartimentului pentru alimente ferm către mâner, rotind totodată ansamblul în sens antiorar până ce este drept și centrat pe mâner. Vezi imaginea (4)
- d. Puneți un recipient sub tubul de alimentare pentru a prelua alimentele preparate. Introduceți ștecărul în priză și apăsați comutatorul. Apoi, împingeți alimentele cu ajutorul preseii. Puteți de asemenea să preluați alimentele în locul dorit prin orientarea dispozitivului. Imaginea (5)

ATENȚIE!

- Nu împingeți niciodată alimentele cu mâna! Folosiți întotdeauna presa de alimente!
- Decuplați aparatul de la sursa de alimentare în caz de neutilizare. Scoateți tamburii după ce aparatul a fost scos din funcțiune

5. CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

A) CURĂȚARE

Presa, tubul de alimentare și tamburul pot fi curățate și cu apă. De asemenea, pot fi curățate în mașina de spălat vase. Puneți-le pe suportul superior al mașinii de spălat vase și fixați temperatura sub 80°C. Curățați tamburul cu peria pentru a nu crea situații periculoase.

B) DEPOZITARE

Depozitați componentele odată cu blocul motor după curățare. Introduceți cablul de alimentare în locașul pentru cablu. Deconectați aparatul și țineți-l la distanță de copii.

Eliminarea corectă a acestui produs



Acest simbol indică faptul că acest produs nu se va elimina odată cu alte deșeurii menajere pe teritoriul UE. Pentru a nu afecta mediul înconjurător sau sănătatea persoanelor în urma unei eliminări necontrolate a deșeurilor, reciclați-l corespunzător pentru a sprijini reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a restitui aparatul dv uzat, apelați la sistemele de restituire și colectare sau luați legătura cu distribuitorul de la care ați achiziționat acest produs. Distribuitorul poate prelua acest produs, predându-l punctelor de reciclare ecologică.

PRECIZĂRI TEHNICE

220-240V • 50/60Hz • 200W

6. SFATURI PRIVIND TĂIEREA ALIMENTELOR

Tambur	aliment	cantitate (g)	Durata de funcționare (sec)
Tambur-feliator	Morcov	500	60
	Brânză	300	30
	Ceapă	500	40
	Varză	800	40
	Mere	500	20
Tambur de mărunțire fină	Morcov	500	60
	Brânză	200	40
tambur de mărunțire	Morcov	500	60
	Cartofi	500	60
	Brânză	200	40
Tambur-răzătoare pentru cartofi	Cartofi (negătiți)	500	60

INSTRUCȚIA OBSLUGI TARCA WIELOFUNKCYJNA

1. INFORMACJE OGÓLNE

Przeczytaj niniejsze informacje, aby szybko zapoznać się z urządzeniem i móc korzystać ze wszystkich jego funkcji

Niniejsza tarka wielofunkcyjna będzie służyć Ci przez długie lata jeśli będziesz przestrzegać zasad użytkowania i pielęgnacji. Życzymy satysfakcji z korzystania z naszego produktu!

2. BEZPIECZEŃSTWO.

- Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w gospodarstwie domowym; użytkowanie przemysłowe jest niedozwolone. Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego i nie może być wykorzystywane komercyjnie. Niniejszy produkt może być używany wyłącznie w gospodarstwie domowym, w zamkniętych pomieszczeniach. Jego przeznaczeniem jest krojenie, ścieranie i rozdrabnianie produktów spożywczych. Użycia inne niż wymienione lub wykraczające poza powyższy opis, uznawane są za użycia niezgodne z przeznaczeniem.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu po raz pierwszy, sprawdź czy napięcie znamionowe jest zgodne z napięciem prądu w miejscu użytkowania.
- Nie używaj produktu jeżeli jego przewód lub wtyczka są uszkodzone lub wystąpiła awaria.
- Urządzenie nie nadaje się do rozdrabniania bardzo twardych produktów, takich jak ziarna kawy lub lód.
- Sprawdź czy przewód zasilający nie ma kontaktu z przedmiotami o ostrych krawędziach lub powierzchniami rozgrzanyymi do wysokiej temperatury.
- Elementy uszkodzone należy zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne. Tylko oryginalne części gwarantują zachowanie bezpieczeństwa produktu.
- Noże terek są bardzo ostre; zachowaj szczególną ostrożność.
- Nigdy nie popychaj produktów spożywczych ręką. Zawsze korzystaj z popychacza.
- Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami.
- Aby uniknąć przegrzania silnika, należy przerwać pracę po maksimum 1 min.
- Zwróć uwagę by luźna odzież, długie włosy i przewód zasilający znajdowały się z dala od ruchomych części.

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych cieczach.
- Nie myć w zmywarce.
- W okresie obowiązywania gwarancji naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis obsługi klienta. W przeciwnym razie prawa wynikające z gwarancji zostaną utracone i naprawa w ramach gwarancji nie będzie możliwa.
- Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez producenta, podległy mu serwis techniczny lub wykwalifikowanego technika. W ten sposób unikniesz potencjalnych zagrożeń.
- Przed zmianą akcesoriów lub dotknięciem części, które poruszają się podczas pracy urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć jego przewód.
- Jeśli zostawiasz urządzenie bez nadzoru, przystępujesz do jego demontażu, montażu lub czyszczenia, odłącz jego przewód zasilający.
- Niniejsze urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód powinny znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
- Niniejszy produkt nie jest zabawką; dzieci nie powinny się nim bawić.
- Zachowaj instrukcję obsługi.

3. WYGLĄD URZĄDZENIA Rysunek (1)

- Popychacz
- Podajnik
- Tarka do ziemniaków
- Krajalnica
- Tarka drobna
- Wyłącznik bezpieczeństwa
- Tarka gruba
- Panel
- Włącznik
- Rączka
- Obudowa
- Schówek na przewód

4. INSTRUCȚIA MONTAŻU/UŻYTKOWANIA

- Wybierz odpowiedni rodzaj tarki i umieść ją w otworze. Metalowe noże tarki, znajdujące się na zewnątrz, są ostre. Zachowaj

острожно. Zamocuj tarkę w komorze. Patrz rysunek (2)

- b. Zamocuj komorę rozdrabniania na urządzeniu. Trzymając rączkę w prawej ręce, ustaw komorę rozdrabniania pod kątem 20° i dopasuj ją do zagłębienia wału znajdującego się w obudowie. Element napędowy komory musi zostać całkowicie wsunięty w gniazdo w podstawie z silnikiem.
- c. Dociskając komorę w kierunku rączki, obróć ją w lewo. Podajnik komory powinien znaleźć się w położeniu pionowym i być wyrównany względem rączki. Patrz rysunek (4)
- d. Pod komorą rozdrabniania umieść pojemnik, w którym zbierać się będzie rozdrobniona żywność. Podłącz wtyczkę do gniazdka i naciśnij włącznik. Produkty żywnościowe podawaj za pomocą popychacza. Rozdrobniona żywność może zostać poddana dalszej obróbce. Rysunek (5)

Ostrzeżenie!

- Nigdy nie popychaj produktów spożywczych ręką. Zawsze korzystaj z popychacza!
- Po zakończeniu pracy odłącz urządzenie od zasilania. Po zatrzymaniu tarki zdemontuj ją.

5. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

A) CZYSZCZENIE

Popychacz, podajnik i tarka mogą być myte w wodzie. Powyższe części można również myć w zmywarce. Umieść je na górnej półce

6. ROZDRABNIANIE – WSKAZÓWKI

Tarka	produkt	ilość (g)	Czas pracy (sek.)
Krajalnica	Marchew	500	60
	Ser	300	30
	Cebula	500	40
	Kapusta	800	40
	Jabłko	500	20
Tarka drobna	Marchew	500	60
	Ser	200	40
Tarka gruba	Marchew	500	60
	Ziemniak	500	60
	Ser	200	40
Tarka do ziemniaków	Ziemniak (surowy)	500	60

zmywarki i upewnij się, że wybrana temperatura jest niższa niż 80°C. Aby zapobiec skałeczeniu czyść tarkę za pomocą szczotki.

B) PRZECHOWYWANIE

Po czyszczeniu przechowuj części razem. Zwiń przewód i umieść go w schowku. Odłącz urządzenie i przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Prawidłowa likwidacja niniejszego produktu

Ten znak oznacza, że na terenie UE niniejszy produkt nie powinien być wyrzucany wraz z innymi odpadami domowymi. Aby zapobiec możliwej szkodliwości dla środowiska lub zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej likwidacji odpadów, należy odpowiedzialnie oddawać odpady do wtórnego przetworzenia, by promować zrównoważone ponowne wykorzystywanie surowców materiałowych. Aby zwrócić użyte urządzenie, proszę skorzystać z systemu zwrotu i zbioru lub skontaktować się ze sklepem, w którym produkt został zakupiony. Obsługa zabierze produkt w celu bezpiecznego wtórnego przetworzenia.

DANE TECHNICZNE

220-240V • 50/60Hz • 200W

РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА МНОГОФУНКЦИОНЕН УРЕД ЗА РЕНДОСВАНЕ

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Прочетете съдържащата се тук информация, за да се запознаете бързо с уреда и да се възползвате изцяло от неговите функции. Многофункционалният уред за рендосване ще ви служи дълги години, ако се грижите правилно за него. Желаем много радост от използването му!

2. ВАЖНИ ПРЕДОХРАНИТЕЛНИ МЕРКИ.

- Този уред е предназначен само за използване у дома. Не използвайте комерсиално. Създаден е за домашно използване и не е подходящ за комерсиална употреба. Уредът е предназначен само за използване на закрито за рязане, рендосване и стържене на храни. Използването за различна цел от предназначението, което надхвърля описаното тук, се счита за неподходящо.
- Преди първото свързване на уреда към хранването проверете дали посоченото върху етикета му напрежение съответства на напрежението на мрежата във вашия дом.
- Не работете с уреда, ако кабелът или щепселът са подредени или при неправилното му функциониране.
- Не кълчайте твърди съставки, като кафени зърна или лед.
- Уверете се, че хранващият кабел не влиза в контакт с остри ръбове и/или горещи повърхности.
- Дефектните компоненти винаги трябва да се сменят с оригинални части. Само такива части гарантират безопасното използване на уреда.
- Барабаните са остри. Работете внимателно с тях, за да избегнете наранявания.
- Никога не подавайте храната с ръка. Винаги използвате буталото за храна.
- Избягвайте контакт с движещите се части.
- За да избегнете прегряване на двигателя, не използвайте многофункционалното ренде за повече от 1 минута.

- Пазете свободните дрехи, дългата коса и хранващия кабел далеч от движещите се части.
- Не поставяйте уреда във вода или други течности.
- Не поставяйте в съдомийна машина.
- Ремонтите на уреда в гаранционния период могат да се извършват само от упълномощена от производителя служба за обслужване на клиентите. В противен случай гаранцията се анулира при последващи повреди.
- Ако има повреда в хранващия кабел, той трябва да бъде сменен от производителя, негови сервизни агенти или други квалифицирани лица, за да се избегнат опасности.
- Изключвайте уреда и отстранете щепсела от хранването преди смяна на аксесоари или ако желаете достъп до движещите се части.
- Винаги изключвайте уреда от хранването, ако остане без наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Уредът не трябва да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далеч от достъпа на деца.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
- Уредът не е играчка. Уверете се, че децата не играят с него.
- Запазете тези инструкции.

3. ПЪЛЕН ПРЕГЛЕД Илюстрация (1)

- Притискавач
- Тръба за подаване на храна
- Барабан за чипс
- Барабан за резени
- Барабан за фино кълцане
- Обезопасителен превключвател
- Барабан за кълцане
- Панел
- Превключване
- Дръжка
- Основа на корпуса
- Съхранение на кабела

5. ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ/УПОТРЕБА

- Изберете желания барабан и го поставете в отвора на улея. Външната метална част на барабана е остра. Работете внимателно. Поставете барабана в камерата за храна. Вижте илюстрация (2)
- Поставете камерата за храна върху основата. Като придържате дръжката с дясната ръка и държите камерата за храна под ъгъл 20° подравнете камерата със съответния отвор на вала в основата. Задвижващият край на сглобката трябва да се постави изцяло в контакта на задвижващата основа. Вижте илюстрация (3)
- Притиснете силно камерата за храна към дръжката и завъртете сглобката по посока на часовниковата стрелка, докато се изправи с дръжката в центъра. Вижте илюстрация (4)
- Поставете притиснера под тръбата за храна, за да поеме готовата храна. Поставете щепсела в захранващия контакт и натиснете превключателя. След това притиснете храната като използвате притисквача. Можете да поставите готовата храна на място, което ще ви бъде удобно за използване с уреда. Илюстрация (5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Никога не подавайте храната с ръка. Винаги използвайте притисквача!
- Изключвайте уреда от захранването, когато не го използвате. Извадете барабана след пълно спиране на уреда.

6. СЪВЕТИ ЗА РЯЗАНЕ НА ХРАНА

Барабан	храна	количество (g)	Време на работа (сек)
Барабан за резени	Моркови	500	60
	Сирене	300	30
	Лук	500	40
	Зеле	800	40
	Ябълки	500	20
Барабан за фино кълцане	Моркови	500	60
	Сирене	200	40
Барабан за кълцане	Моркови	500	60
	Картофи	500	60
	Сирене	200	40
Барабан за чипс	Картофи (сурови)	500	60

5. ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

А) ПОЧИСТВАНЕ

Притисквачът, тръбата за храна и барабанът могат да се почистват с вода. Освен това можете да почиствате в съдомийна машина. Поставете на горния рафт на съдомийната машина и се уверете, че температурата не превишава 80°C. Почиствайте барабана с четка, за да избегнете нараняване.

В) СЪХРАНЕНИЕ

След почистване съхранете компонентите заедно с основата. Поставете захранващия кабел в специалното отделение. Изключете уреда и го съхранявайте далеч от достъпа на деца.

Правилно изхвърляне на продукта

Тази маркировка указва, че продуктът не трябва да бъде изхвърлян съвместно с останалите домакински отпадъци в страните от ЕС. За да предотвратите възможни щети за околната среда или човешкото здраве, дължащи се на неконтролирано изхвърляне на отпадъци, е необходимо да ги рециклирате отговорно, за да осигурите повторно използване на вложение в тях материали. За да върнете уреда, използвайте системата за връщане и събиране в страната или се обърнете към търговеца, от който сте го закупили. Те могат да осигурят безопасното рециклиране на продукта.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

220-240V • 50/60Hz • 200W

УПУТСТВО ЗА РАД ВИШЕНАМЕНСКА RENDALJKA

1. ОПШТЕ

Molimo da pročitate ovde navedene informacije da biste se brzo upoznali sa vašim uređajem i u potpunosti iskoristili sve njegove funkcije. Ako pravilno rukujete i čuvate višenamensku rendaljku, ona će vas služiti mnogo godina. Želimo vam mnogo zadovoljstva tokom uporebe!

2. VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUSTVA.

- Ovaj uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Ne može se koristiti u industriji. Konstruisan je za kućnu upotrebu i nije podesan za komercijalno korišćenje. Ovaj uređaj je namenjen samo za sečenje, rendanje i struganje namirnica u domaćinstvima u zatvorenom prostoru. Upotreba u neku drugu svrhu ili u svrhu koja prevazilazi ovde naveden upotrebu, smatra se nekompatibilnom sa upotrebom za koju je namenjen.
- Pre prvog uključivanja uređaja, proverite da li naponska mreža označena na pločici uređaja odgovara naponskoj mreži u vašem domu.
- Ne rukujte uređajem ako su kabli ili utikač oštećeni ili ako uređaj pokazuje bilo kakav neispravan rad.
- Ne meljite veoma tvrde sastojke, kao što je to zrnevlje kafe ili led.
- Vodite računa da strujni kabl ne dođe u kontakt sa oštrim ivicama i/ili zagrejanim površinama.
- Oštećene komponente uvek moraju biti zamenjene originalnim delovima. Samo takvi delovi garantuje da su ispunjene bezbednosne norme.
- Bubnjevi su oštri, zato pažljivo rukujte njima da izbegnete opasnost.
- Nikad ne ubacujte namirnice rukom. Uvek koristite pritiskač.
- Izbegavajte kontakt sa pokretnim delovima.
- Da bi izbegli pregrevanje motora, ne koristite uređaj duže od 1 minuta.
- Široku odeću, dugu kosu i strujni kabl držite podalje od pokretnih delova.
- Ne potapajte uređaj u vodu ili neku drugu tečnost.
- Ne stavljajte ga u mašinu za pranje sudova.
- Popravke na uređaju tokom trajanja garantnog perioda sme obavljati samo servis koji je autorizovao proizvođač. U

suprotnom, garancija će biti poništena i neće biti priznata nikakva naknadna šteta.

- Ako je strujni kabl oštećen, mora ga zameniti proizvođač ili ovlašćeni serviser ili slična kvalifikovana osoba da bi se izbegao rizik.
- Isključite uređaj iz naponske mreže pre promene podataka koji se pokreću tokom rada.
- Uvek isključujte uređaj iz naponske mreže kada ga ostavljate bez nadzora, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Deca ne bi trebalo da koriste ovaj uređaj. Držite uređaj i njegov strujni kabl daleko od domašaja dece.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Ovaj aparat nije igračka; vodite računa da se deca ne igraju sa njim.
- Sačuvajte ovo uputstvo.

3. KOMPLETAN PREGLED Slika (1)

- Pritiskač
- Hranilica
- Bubanj za struganje krompira
- Bubanj za sečenje
- Bubanj za fino rendanje
- Sigurnosni prekidač
- Bubanj za rendanje
- Ploča
- Prekidač
- Ručica
- Osnova kućišta
- Skladište za kabli

4. SASTAVLJANJE/ УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕНЈЕ

- Odaberite bubanj koji ćete koristiti i postavite ga u otvor žleba. Metalna spoljašnjost bubnja je oštra. Rukujte pažljivo. Ubacite bubanj u odeljak za namirnice. Vidi sliku (2)
- Spojite odeljak za namirnice sa osnovom kućišta. Držeći ručicu u svojoj desnoj ruci i pridržavajući odeljak za namirnice pod uglom od 20°, poravnajte odeljak za hranu sa odgovarajućom osovinom na osnovi kućišta. Pogonski kraj sastava mora u potpunosti nalegnuti u ležište na motoru osnove. Vidi sliku (3)
- Snažno gurnite kada sastavljate odeljak za namirnice. Okrenite sastav u suprotnom

smeru kretanja kazaljki sata sve dok ne bude uspravan i usklađen sa ručicom. Vidi sliku (4)

- d. Stavite posudu ispod hranilice da primi pripremljene namirnice. Uključite utikač i pritisnite prekidač. Zatim gurajte namirnice pomoću pritiskača. Pripremljenu hranu možete staviti na mesto po želji ručicom uređaja. Slika (5)

UPOZORENJE!

1. Nikad ne ubacujte namirnice rukom. Uvek koristite pritiskač.
2. Isključite uređaj iz naponske mreže pošto prestanete da ga koristite. Skinite bubnjeve pošto uređaj prestane da radi.

5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

A) ČIŠĆENJE

Pritiskač, hranilica i bubnjevi se mogu prati u vodi. Mogu se prati i u mašini za pranje sudova. Molimo da ih stavite na gornju policu mašine za pranje sudova i da temperatura pranja bude manja od 80°C. Molimo da bubanj očistite četkom, da biste izbegli rizike.


6. SAVETI ZA SEČENJE NAMIRNICA

Bubanj	namirnica	količina (g)	Trajanje rada (sek)
Bubanj za sečenje	Šargarepa	500	60
	Sir	300	30
	Luk	500	40
	Kupus	800	40
	Jabuka	500	20
Bubanj za fino rendanje	Šargarepa	500	60
	Sir	200	40
Bubanj za rendanje	Šargarepa	500	60
	Krompir	500	60
	Sir	200	40
Bubanj za struganje krompira	Krompir (presan)	500	60

B) SKLADIŠTENJE

Nakon čišćenja, uskladištite komponente zajedno sa osnovim kućišta. Strujni kabl stavite u skladište za kabl. Isključite uređaj iz naponske mreže i stavite ga daleko od domašaja dece.

Ispravno bacanje ovog priozvoda

 Ova oznaka ukazuje da ovaj proizvod u okviru EU ne treba bacati sa ostalim otpacima iz domaćinstva. U cilju sprečavanja nanošenja štete okolini ili zdravlju ljudi nekontrolisanim bacanjem otpadaka, pokažite odgovornost i reciklirajte ovaj proizvod kako biste podržali ponovno korišćenje materijalnih resursa. Za vraćanje vašeg upotrebljavanog uređaja, molimo vas da koristite sisteme za vraćanje i prikupljanje ili kontaktirate prodavca kod koga ste isti kupili. On će odneti uređaj na recikliranje bezbedno za okolinu.

TEHNIČKI PODACI:

220-240V • 50/60Hz • 200W

LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA DAUDZFUNKCIJU RĪVE

1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Lūdzu, izlasiet šajā rokasgrāmatā ietvertu informāciju, lai ātri iepazītos ar savu ierīci un varētu pilnībā izmantot tās piedāvātās funkcijas. Daudzfunkciju rīve kalpos ilgi, ja atbilstoši to izmantosiet un kopsiet.

Lai tās lietošana sagādā jums prieku!

2. SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI.

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos. To nedrīkst izmantot ražošanas nolūkos. Tā ir izstrādāta lietošanai mājās un nav piemērota komerciālai lietošanai. Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsniecībā - norobežotās vietās, kas paredzētas pārtikas produktu griešanai, rīvēšanai un smalcināšanai. Lietošana citos nolūkos vai nolūkos, kas neiekļauj šajā aprakstā, tiek uzskatīta par neatbilstošu paredzētajam nolūkam.
- Pirms ierīces pirmās pieslēgšanas pārbaudiet, vai spriegums, kas norādīts uz datu plāksnītes, atbilst spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja vads vai kontaktdakša ir bojāti vai ir novērota ierīces nepareiza darbība.
- Nesmalciniet ļoti cietas sastāvdaļas, piemēram, kafijas pupiņas un ledu.
- Nodrošiniet, lai strāvas vads nenonāk saskarē ar asām malām un/vai karstām virsmām.
- Bojātas daļas vienmēr ir jānomaina ar oriģinālām rezerves daļām. Tikai tādas daļas garantē atbilstību drošības prasībām.
- Cilindri ir asi. Lietojiet tos uzmanīgi, lai izvairītos no savainojumiem.
- Nekad nevirziet produktus ar rokām. Vienmēr izmantojiet stampu.
- Lietošanas laikā neskarīties kustīgajām daļām.
- Lai motors nepārkarstu, nelietojiet daudzfunkciju rīvi ilgāk kā 1 minūti.
- Turiet brīvu apģērbu, garus matus un strāvas vadu prom no kustīgajām daļām.
- Nemērciet ierīci ūdenī un citos šķidrumsos.
- Nemazgājiet ierīci trauku mazgājamajā mašīnā.
- Garantijas laikā ierīces remontu drīkst veikt tikai ražotāja pilnvarotu klientu apkalpošanas centru darbinieki. Pretējā gadījumā jebkādu bojājumu gadījumā garantija nebūs spēkā.

- Lai izvairītos no briesmām, bojāta strāvas vada gadījumā tā nomaīna jāveic ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām.
- Pirms piederumu nomaīnas un pieskaršanās daļām, kas lietošanas laikā kustas, izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas avota.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas avota, ja tā tiek atstāta bez uzraudzības, kā arī pirms uzstādīšanas, izjaukšanas un tīrīšanas.
- Ierīci nedrīkst lietot bērni. Turiet ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
- Šī ierīce nav rotaļlieta. Nepieļaujiet, ka bērni ar to rotaļājas.
- Saglabājiet šo rokasgrāmatu!

3. PĀRSKATS Attēls (1)

- A. Stampa
- B. Padeves caurule
- C. Kartupeļu rīves cilindrs
- D. Šķēlēs griešanas cilindrs
- E. Smalkās rīves cilindrs
- F. Drošības slēdzis
- G. Rupjās rīves cilindrs
- H. Panelis
- I. Slēdzis
- J. Rokturis
- K. Korpusa pamatne
- L. Vada uzglabāšanas vieta

4. UZSTĀDĪŠANAS/ LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- a. Izvēlieties lietojamo cilindru un ievietojiet to korpusa atverē. Cilindru ārējā metāla daļa ir asa. Rīkojieties ar tiem uzmanīgi. Ievietojiet cilindru produktu nodalījumā. Skatiet attēlu (2)
- b. Pievienojiet produktu nodalījumu korpusa pamatnei. Turot rokturi labajā rokā un produktu nodalījumu 20° leņķī, nostādiet produktu nodalījumu pretī atbilstošajām spraugām korpusa pamatnē. Piedziņas galam jābūt pilnībā ievietotam motora pamatnes ligzdā. Skatiet attēlu (3).
- c. Cieši piespiežot produktu nodalījumu roktura virzienā, grieziet to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, līdz tas ir vērsts augšup un atrodas vienā līmenī ar rokturi. Skatiet attēlu (4)

- d. Novietojiet trauku zem padeves caurules, lai savāktu apstrādātos produktus. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā un nospiediet slēdzi. Pēc tam virziet produktus, izmantojot stampu. Apstrādātos produktus varat novietot vēlamajā vietā, pārvietojot ierīci. Attēls (5)

BRĪDINĀJUMS!

1. Nekad nevirziet produktus ar rokām. Vienmēr izmantojiet stampu!
2. Izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, kad nelietojat ierīci. Kad ierīce ir beigusī darbu, noņemiet cilindrus.

5. TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

A) TĪRĪŠANA

Stampu, padeves cauruli un cilindrus varat mazgāt ūdenī. Varat tos mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā, novietojot tos trauku mazgājamās mašīnas augstākajā plauktā un izvēloties temperatūru līdz 80°C. Lai nesavainotos, cilindrus mazgājiet ar birsti.

B) UZGLABĀŠANA

Pēc tīrīšanas novietojiet daļas un korpusa pamatni vienā vietā. Strāvas vadu novietojiet tam paredzētajā vietā. Izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un novietojiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

6. PADOMI PRODUKTU SMALCINĀŠANAI

Cilindrs	Produkti	Daudzums (g)	Darbības laiks (sek)
Šķēlēs griešanas cilindrs	Burkāni	500	60
	Siers	300	30
	Sīpoli	500	40
	Kāposti	800	40
	Āboli	500	20
Smalkās rīves cilindrs	Burkāni	500	60
	Siers	200	40
Rupjās rīves cilindrs	Burkāni	500	60
	Kartupeļi	500	60
	Siers	200	40
Kartupeļu rīves cilindrs	Kartupeļi (termiski neapstrādāti)	500	60

Pareiza atbrīvošanās no izstrādājuma



Šis apzīmējums norāda, ka visā ES šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem mājāsaimniecības atkritumiem. Lai novērstu kaitējumu apkārtējai videi vai cilvēku veselībai no nekontrolētas atkritumu izmešanas, nododiet to atbildīgi atkārtotai pārstrādei, lai sekmētu pastāvīgu materiālu resursu atkārtotu lietošanu. Lai atgrieztu jūsu nolietoto ierīci, lūdzu, lietojiet atpakaļnodošanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, kur jūs iegādājāties izstrādājumu. Šajās vietās izstrādājumu var pieņemt apkārtējai videi draudzīgai otrreizējai pārstrādei.

TEHNISKIE DATI:

220-240V • 50/60Hz • 200W

EKSPLOATĀVIMO VADOVAS DAUGIAFUNKCIS TRINTUVAS

1. BENDROJI DALIS

Perskaitykite šī vadove pateiktā informācija, kad greitai susipažinātumēte su jrenginiu ir pasinaudotumēte visais jo funkcijų privalumais. Jei daugiafunkcij trintuvą tinkamai naudosite ir prižiūrėsite, šis tarnaus jums daugelį metų. Linkime puikaus naudojimo!

2. SVARBIOS APSAUGOS PRIEMONĖS

- Šis jrenginys skirtas naudoti tik buityje, jo negalima naudoti pramoniniams tikslais. Jis sukurtas naudojimui namuose ir netinkamas naudoti komercijai. Šis jrenginys numatytas naudoti buitine uždaroje patalpose maistui pjaustyti, tarkuoti ir trinti. Naudojimas kitam tikslui arba šį aprašymą neatitinkančiam tikslui laikomas nesuderinamu su paskirtu arba numatytu naudojimu.
- Prieš įjungdami jrenginį pirmą kartą, patikrinkite, ar techninių charakteristikų etiketėje nurodyta įtampa atitinka jūsų namuose tiekiamą įtampą.
- Nenaudokite jrenginio, jei jo maitinimo laidas arba kištukas pažeisti, arba jis pradėjo netinkamai veikti.
- Nėkapokite labai kietų ingredientų, pvz., kavos pupelių arba ledo.
- Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesiliečia su aštriais kraštais ir (arba) karštais paviršiais.
- Apgadintos dalys visada turi būti keičiamos originaliomis keičiamosiomis dalimis. Tik šios dalys gali užtikrinti, kad vykdomi saugos reikalavimai.
- Būgnai aštrūs, tvarkykite juos atsargiai, kad išvengtumėte pavojaus.
- Produktų niekada neikiškite ranka. Visada naudokite produktų stūmiklį.
- Venkite sąlyčio su judančiomis dalimis.
- Kad variklis neperkaistų, trintuvo nenaudokite ilgiau kaip minutę.
- Laisvi drabužiai, ilgi plaukai ir maitinimo laidas turi būti atokiai nuo judančių dalių.
- Jrenginio neikiškite į vandenį arba kitus skysčius.
- Neplaukite jo indaplovėje.
- Garantiniu laikotarpiu jrenginį taisyti gali tik gamintojo įgaliotas klientų aptarnavimo skyrius. Priešingu atveju, sugedus jrenginiui, garantijos suteikiamos teisės negalioja.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, laidą pakeisti turi

gamintojas, jo paslaugų agentas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

- Prieš keisdami priedus arba liesdami naudojimo metu judančias dalis, išjunkite jrenginį ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.
- Jrenginį visada atjunkite nuo maitinimo tinklo, jei paliekate be priežiūros ir prieš surinkdami, išardydami arba valydami.
- Šio jrenginio negali naudoti vaikai. Jrenginį ir jo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šį jrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis jrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Šis jrenginys – ne žaislas. Pasirūpinkite, kad vaikai su juo nežaistų.
- Išsaugokite šias instrukcijas.

3. VISŲ DALIŲ APŽVALGA 1 pavyzdys

- A. Stūmiklis
- B. Padavimo vamzdis
- C. Bulvių tarkavimo būgnas
- D. Pjaustymo griežinėliais būgnas
- E. Smulkaus pjaustymo būgnas
- F. Apsauginis išjungiklis
- G. Pjaustymo būgnas
- H. Skydelis
- I. Jungiklis
- J. Rankena
- K. Pagrindinis korpusas
- L. Vieta laidui laikyti

5. SURINKIMAS,

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- a. Pasirinkite būgną, kurį naudosite, ir įkiškite jį į lataką angą. Išorinė metalinė būgno dalis aštri. Imkite jį atsargiai. Būgną įkiškite į produktų kamerą. Žr. 2 pavyzdį.
- b. Produktų kameros mazgą įkiškite į pagrindinį korpusą. Dešine ranka laikykite už rankenos, produktų kamerą pakreipkite 20° kampu, sugretinkite su atitinkama ašies įpjova pagrindiniame korpuse. Mazgo sukamoji dalis turi būti visiškai įkišta į lizdą variklio korpuse. Žr. 3 pavyzdį.
- c. Tvirtai pastumkite produktų kamerą rankenos link, sukite prieš laikrodžio rodyklę tol, kol ji bus statmena, o jos vidurinė dalis sutaps su rankena. Žr. 4 pavyzdį.
- d. Po padavimo vamzdžio padėkite indą paruoštiems produktams įkristi. Kištuką įkiškite į el. lizdą ir įjunkite jungiklį. Produktus stumkite stūmikliu. Paruoštus produktus taip

pat galite sudėti į norimą vietą laikydami įrenginį už rankenos. 5 pavyzdys

ISPĖJIMAS!

1. Produktų niekada neikiškite ranka. Visada naudokite produktų stūmiklį!
2. Baigę darbą, įrenginį atjunkite nuo elektros lizdo. Kai įrenginys neveikia, išimkite būgną.

5. VALYMAS IR LAIKYMAS

A) VALYMAS

Stūmiklį, padavimo vamzdį ir būgnus galima plauti vandeniu. Juos taip pat galima plauti indaplovėje. Dalis sudėkite ant viršutinės indaplovės lentynos ir nustatykite žemesnę nei 80°C temperatūrą. Būgną valykite šepetėliu, kad nesusižeistumėte.

B) LAIKYMAS

Išvalę, dalis laikykite surinktas į pagrindą. Maitinimo laidą suvyniokite į jam skirtą laikymo vietą. Įrenginį atjunkite nuo el. lizdo ir padėkite atokiai nuo vaikų.

6. PATARIMAI, KAIP PJAUSTYTI PRODUKTUS

Būgnas	Produktas	Kiekis (g)	Veikimo laikas (sek)
Pjaustymo griežinėliais būgnas	Morka	500	60
	Sūris	300	30
	Svogūnas	500	40
	Kopūstas	800	40
	Obuolys	500	20
Smulkaus pjaustymo būgnas	Morka	500	60
	Sūris	200	40
Pjaustymo būgnas	Morka	500	60
	Bulvė	500	60
	Sūris	200	40
Bulvių tarkavimo būgnas	Bulvė (žalia)	500	60

Teisingas panaudoto produkto išmetimas



Ši žymė rodo, kad šis produktas neturi būti išmetamas kartu su buitiniėmis atliekomis ES valstybėse. Tam, kad būtų neteršiama aplinka ir nebūtų kenkiama žmogaus sveikatai dėl nekontroliuojamo šiukšlių išmetimo, išmeskite panaudotą produktą atsakingai, kad šios medžiagos galėtų būti perdirbtos. Jei norite išmesti atitarnavusį prietaisą, nugabenkite jį į specialią tokių atliekų surinkimo vietą arba susisiekite su mažmenininku, iš kurio pirkote šį produktą. Atliekų surinkimo įmonė perdirbs atitarnavusį prietaisą aplinkai saugiu būdu.

TECHNINIAI DUOMENYS:

220-240V • 50/60Hz • 200W

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНА ТЕРКА

1. ЗАГАЛЬНІ ДАНІ

Обов'язково прочитайте інформацію, що міститься у цьому посібнику, щоб швидко ознайомитись із вашим пристроєм та навчитись використовувати усі його функції.

Ваша багатофункціональна терка прослужить вам багато років, якщо ви будете належно використовувати її та доглядати.

Бажаємо вам отримувати багато задоволення, користуючись нею!

2. ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ.

- Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання і у жодному випадку не для промислового використання. Цей пристрій розроблений для використання вдома, тому він не підходить для комерційного використання. Цей пристрій створений тільки для використання в домашніх умовах в закритих приміщеннях і призначений для нарізки і тертя продуктів. Використання з іншою метою або з метою, що відрізняється від вищезгаданого опису, вважатиметься несумісним із призначенням даного пристрою.
- Перед першим підключенням даного пристрою до електромережі перевірте, чи напруга, вказана на наклейці з технічними даними, відповідає напрузі електромережі у вашому домі.
- Не використовуйте даний пристрій, якщо пошкоджені його шнур живлення або штепсельна вилка, а також при виявленні будь-яких несправностей у роботі пристрою.
- Не нарізайте дуже тверді продукти такі, як кавові зерна або лід.
- Шнур живлення не повинен торкатись до гострих країв та/або гарячих поверхонь.
- Несправні деталі потрібно завжди замінювати оригінальними запчастинами. Тільки оригінальні деталі гарантуватимуть дотримання вимог безпеки.
- Барабани дуже гострі, поведіться з ними дуже обережно, щоб уникнути небезпеки.

- Ніколи не пхайте продукти руками. Завжди використовуйте штовхач.
- Не торкайтесь до рухомих деталей.
- Щоб уникнути перегрівання двигуна, не використовуйте терку більш ніж 1 хвилину.
- Тримайте вільний одяг, довге волосся та шнур живлення подалі від рухомих деталей.
- Не занурюйте даний пристрій у воду або інші рідини.
- Не чистіть у посудомийній машині.
- Лише авторизовані виробником сервісні центри мають право ремонтувати даний пристрій під час гарантійного періоду. Нехтування цією вимогою призведе до втрати гарантійного обслуговування при можливих наступних несправностях.
- При пошкодженні шнура живлення, щоб уникнути небезпеки ураження струмом, його повинен замінити виробник, його сервісний представник або кваліфікований електрик.
- Вимкніть даний пристрій та відключіть його від електричної розетки перед заміною аксесуарів або доступу до деталей, що переміщуються під час використання пристрою.
- Завжди від'єднуйте даний пристрій від електричної розетки, коли він перебуває без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням або чищенням даного пристрою.
- Не дозволяйте дітям використовувати цей пристрій. Зберігайте даний пристрій та його шнур живлення у місцях, недосяжних для дітей.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
- Цей пристрій не є іграшкою, тому не дозволяйте дітям бавитись із ним.
- Збережіть даний посібник.

3. БУДОВА ПРИСТРОЮ Малюнок (1)

- Штовхач
- Горловина
- Барабан для тертя картоплі
- Барабан для нарізання
- Барабан для тонкого тертя
- Аварійний вимикач
- Барабан для тертя

- H. Панель
- I. Перемикач
- J. Ручка
- K. Корпус
- L. Місце для зберігання шнура живлення

4. ЗБИРАННЯ/ІНСТРУКЦІЯ 3 ВИКОРИСТАННЯ

- a. Виберіть барабан, що буде використовуватись та вставте його в основу горловини. Зовнішня металева поверхня барабана є дуже гострою. Поводьтеся з нею дуже обережно. Вставте барабан в основу горловини. Див. малюнок (2)
- b. Приєднайте горловину з барабаном до корпусу. Тримаючи ручку правою рукою та утримуючи горловину лівою рукою під кутом 20° вирівняйте горловину з посадочним отвором у корпусі. Привідний кінець горловини з барабаном повинен бути повністю вставлений в корпус із двигуном. Див. малюнок (3).
- c. Притискаючи горловину з барабаном в напрямі до ручки, поверніть її (горловину з барабаном) проти годинникової стрілки, доки вона не займе вертикальне положення та не вирівняється з ручкою. Див. малюнок (4)
- d. Помістіть під горловиною посудину для збору їжі. Під'єднайте штепсельну вилку пристрою до електричної розетки та натисніть перемикач. Після цього помістіть продукт у горловину та натисніть на нього штовхачем. Під час використання пристрою ви можете притримувати його за ручку. Малюнок (5)

УВАГА!

1. Ніколи не пхайте продукти руками. Завжди використовуйте штовхач!
2. Від'єднайте даний пристрій від електричної розетки, коли ви не використовуєте його. Після того, як пристрій зупинить роботу (барабан перестане обертатися), вийміть барабан.

5. ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

А) ЧИЩЕННЯ

Штовхач, горловину та барабан можна почистити з використанням води. Ви можете також почистити їх у посудомийній машині. Помістіть їх на верхню полицю посудомийної машини та виставте

температуру нижче 80°C. Щоб уникнути небезпеки чистіть барабан щіточкою.

В) ЗБЕРІГАННЯ

Після чищення зберігайте деталі пристрою разом із його основою. Помістіть шнур живлення у відсік для зберігання шнура живлення. Від'єднайте пристрій та помістіть його у місці, недоступному для дітей.

Належна утилізація виробу



Це маркування вказує, що даний виріб заборонено викидати зі звичайним побутовим сміттям в країнах Європейського союзу. Щоб запобігти нанесенню шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей стихійними захороненнями відходів, передавайте сміття на утилізацію; це сприяє раціональному використанню матеріальних ресурсів. Щоб викинути відпрацьований виріб, використовуйте спеціальні системи збору відходів, або зверніться за місцем придбання. Там подбають про екологічно безпечну утилізацію та переробку виробу.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240В • 50/60Гц • 200Вт
Місткість 4,5 літри

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

6. ПОРАДИ ЩОДО ОБРОБКИ ЇЖИ

Барабан	Їжа	кількість (г)	Час роботи (с)
Барабан для нарізання	Морква	500	60
	Сир	300	30
	Цибуля	500	40
	Капуста	800	40
	Яблуко	500	20
Барабан для тонкого тертя	Морква	500	60
	Сир	200	40
Барабан для тертя	Морква	500	60
	Картопля	500	60
	Сир	200	40
Барабан для тертя картоплі	Картопля (сира)	500	60

GUIDE D'UTILISATION RÂPE MULTI-USAGE

1. GÉNÉRAL

Pour vous familiariser rapidement avec votre appareil et tirer parti de toutes ses fonctions, lisez attentivement les informations contenues dans ce guide.

Respectez nos recommandations d'utilisation et d'entretien pour conserver votre râpe multi-usage en bon état de marche pendant plusieurs années.

Nous ne doutons pas que vous allez beaucoup apprécier l'utilité de cet appareil !

2. INFORMATIONS IMPORTANTES.

- Cet appareil est réservé à un usage domestique uniquement. Ne l'utilisez pas dans le cadre d'une activité professionnelle. Cet appareil est destiné à un usage domestique et non à un usage commercial. Cet appareil a été conçu pour découper, gratter et râper des aliments dans le cadre d'une activité domestique pratiquée dans un endroit confiné. Toute utilisation dans un autre but ou dans un même but mais au-delà des recommandations de ce guide est considérée comme incompatible avec l'utilisation prévue par le fabricant.
- Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, vérifiez que la puissance et la tension fournies par la prise secteur correspondent aux exigences portées sur l'étiquette de spécifications.
- N'utilisez pas cet appareil s'il ne semble pas fonctionner normalement ou si son cordon d'alimentation ou la prise du cordon est endommagée.
- N'utilisez pas votre appareil avec des ingrédients très durs (grains de café, glaçons, etc.).
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas un bord acéré et/ou une surface chaude.
- Remplacez les pièces défectueuses uniquement par les pièces d'origine du fabricant. Toute autre pièce ne vous garantit pas une utilisation de votre appareil en toute sécurité.
- Les tambours sont coupants. Manipulez-les avec précaution pour éviter de vous blesser.
- N'introduisez jamais les aliments directement avec votre main, mais uniquement avec le pousse-aliment.
- Évitez de toucher l'une quelconque des pièces mobiles.

- Pour éviter de surchauffer le moteur, ne le laissez pas fonctionner plus de 1 min d'affilée.
- Veillez à ne pas approcher vos vêtements, vos cheveux et le cordon d'alimentation des pièces mobiles.
- Ne plongez pas l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne nettoyez pas cet appareil dans un lave-vaisselle.
- Pendant la période de garantie, confiez toute réparation de cet appareil uniquement à un service après-vente agréé par le fabricant. Le recours à un service après-vente autre annule la garantie restant sur votre appareil.
- Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, demandez au fabricant, à son agent de service ou à un technicien qualifié de le remplacer pour vous éviter tout danger.
- Éteignez votre appareil et débranchez-le du secteur avant de changer des accessoires ou d'accéder à des pièces en mouvement.
- Débranchez toujours votre appareil de la prise secteur avant de le laisser sans surveillance et avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.
- Ne laissez pas les enfants utiliser cet appareil. Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez pas des enfants s'amuser avec.
- hébergements offrant la formule « lit et petit-déjeuner ».
- Conservez ces instructions.

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Illustration (1)

- Pousse-aliment
- Trémie
- Tambour pour gratter les pommes de terre
- Tambour pour couper en tranches
- Tambour pour râper finement
- Contact de sécurité
- Tambour pour râper
- Plan frontal
- Commutateur de marche/arrêt
- Poignée
- Bloc-moteur
- Compartment de rangement du cordon d'alimentation

4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION

- Choisissez le tambour qui convient pour l'opération que vous voulez réaliser. La partie extérieure en métal des tambours est acérée. Manipulez-la avec précaution. Introduisez-le tambour dans le porte-tambour. Reportez-vous à l'illustration (2).
- Montez le porte-tambour sur l'axe d'entraînement du moteur. Saisissez la poignée avec votre main droite et inclinez le porte-tambour de 20°. Aligned ensuite l'axe du tambour avec l'orifice correspondant sur le bloc-moteur. Poussez l'axe du tambour jusqu'au fond de son logement sur le bloc-moteur. Reportez-vous à l'illustration (3).
- Poussez fermement le porte-tambour en direction de la poignée et dans le même temps tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il soit droit et centré avec la poignée. Reportez-vous à l'illustration (4).
- Placez un récipient en dessous de la sortie des aliments. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur et allumez votre appareil. Poussez les aliments dans la trémie avec le pousse-aliment. Vous pouvez également opérer directement au-dessus du plat de service en tenant l'appareil par sa poignée. Illustration (5)

AVERTISSEMENT !

- N'introduisez jamais les aliments directement avec votre main, mais uniquement avec le pousse-aliment.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne voulez plus l'utiliser. Attendez que le

moteur s'arrête complètement et démontez le tambour.

5. NETTOYAGE ET RANGEMENT


A) NETTOYAGE


Vous nettoyez le pousse-aliment, la trémie et les tambours directement sous l'eau. Vous pouvez les laver au lave-vaisselle, mais à condition de les placer sur le niveau le plus bas et de sélectionner une température inférieure à 80°C. Nettoyez le tambour avec une brosse pour ne pas vous blesser.

B) RANGEMENT

Rangez le bloc-moteur avec ses accessoires après les avoir nettoyés. Rangez le cordon d'alimentation dans son compartiment. Débranchez l'appareil et rangez-le hors de portée des enfants.

Mise au rebut appropriée de l'appareil

 Cette marque indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires, dans toute l'UE.

 Pour éviter toute détérioration possible à l'environnement ou à la santé due à l'élimination non contrôlée d'ordures, recyclez-le de manière responsable pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour jeter le produit usé, utiliser les systèmes de collection prévus pour cela ou contacter le revendeur. Le revendeur peut reprendre le produit pour être recyclé et contribuer à la protection de l'environnement.

DONNEES TECHNIQUES :

220-240V • 50/60Hz • 200W

6. CONSEILS D'UTILISATION

Tambour	Aliment	Quantité (g)	Durée de l'opération (s)
Tambour pour couper en tranches	Carotte	500	60
	Fromage	300	30
	Oignon	500	40
	Chou	800	40
	Pomme	500	20
Tambour pour râper finement	Carotte	500	60
	Fromage	200	40
Tambour pour râper	Carotte	500	60
	Pommes de terre	500	60
	Fromage	200	40
Tambour pour gratter les pommes de terre	Pomme de terre (crue)	500	60

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL MULTIRALLADOR

1. GENERAL

Por favor, lea la información contenida en el presente documento para que pueda familiarizarse con su aparato con rapidez y sacar ventaja del alcance de sus funciones. El rallador le servirá durante muchos años si lo usa y lo cuida de forma apropiada. ¡Le deseamos que se divierta utilizándolo!

2. MEDIDAS PREVENTIVAS IMPORTANTES.

- Este aparato está diseñado únicamente para el uso doméstico, no es de uso industrial. Está diseñado para el uso en el hogar y no es adecuado para el uso comercial. Este dispositivo está diseñado para su utilización en hogares en espacios cerrados para cortar, rallar y raspar alimentos. Los usos con un propósito distinto o fuera de esta descripción se consideran incompatibles con el uso previsto o especificado.
- Antes de conectar el aparato por primera vez, compruebe que el voltaje indicado en la etiqueta de clasificación se corresponde con el voltaje doméstico.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados o si ha ocurrido alguna avería.
- No pique ingredientes muy duros como granos de café o hielo.
- Asegúrese de que el cable de conexión a la corriente no entra en contacto con los bordes afilados y/o superficies calientes.
- Los componentes defectuosos deben ser reemplazados, en todo momento, por piezas de recambio originales. Solo tales piezas garantizarán que se cumplan los requerimientos de seguridad.
- Los cilindros son filosos, manéjelos con cuidado para evitar el peligro.
- Nunca introduzca los alimentos con la mano. Utilice siempre el empujador de alimentos.
- Evite el contacto con las piezas móviles.
- Para evitar el sobrecalentamiento del motor, no utilice el multirallador más de 1 min.
- Mantenga la ropa suelta, el pelo largo y el cable de alimentación alejados de las piezas en movimiento.
- No coloque el aparato en agua u otro líquido.
- No lo ponga en el lavavajillas.
- Solo los departamentos de servicio al cliente autorizados por el fabricante pueden

efectuar reparaciones en el aparato durante el periodo de garantía. De lo contrario, los derechos de la garantía se anularán y quedarán sin efecto en el caso de algún daño posterior.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
 - Apague el aparato y desconéctelo del suministro eléctrico antes de cambiar los accesorios o acercarse a las piezas en movimiento durante el uso.
 - Desconecte siempre el aparato del suministro eléctrico si lo deja desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
 - Este aparato no deberá ser utilizado por los niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
1. Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que presentan falta de experiencia y conocimientos, salvo que se les haya supervisado o se les haya formado en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Este aparato no es un juguete, por favor, asegúrese de que los niños no jueguen con él.
 - Conserve estas instrucciones.

3. DESCRIPCIÓN COMPLETA

- Figura (1)
- A. Empujador
 - B. Tubo alimentador
 - C. Cilindro rallador de patatas
 - D. Cilindro rebanador
 - E. Cilindro rallador fino
 - F. Interruptor de seguridad
 - G. Cilindro rallador
 - H. Grupo
 - I. Interruptor
 - J. Asa
 - K. Base de la carcasa
 - L. Compartimento del cable

4. INSTRUCCIONES DE USO/MONTAJE

- Seleccione el cilindro requerido e insértelo en el orificio de descarga. La parte metálica exterior de los cilindros es filosa. Manéjelo con cuidado. Inserte el cilindro dentro de la cámara de los alimentos. Ver figura (2)
- Conecte la unidad de la cámara de los alimentos a la base de la carcasa. Con el asa en su mano derecha y sujetando la

cámara de los alimentos en un ángulo de 20°, alinee esta última con la ranura del eje correspondiente sobre la base de la carcasa. El extremo conductor de la unidad debe estar insertado completamente en la toma de la base motorizada. Ver la imagen (3).

- Mientras empuja la unidad de la cámara de los alimentos de forma firme en dirección hacia el asa, gire la unidad hacia la izquierda. Hasta que se esté en posición vertical y se centre con el asa. Ver figura (4)
- Ponga un recipiente bajo el tubo de alimentación para retirar el alimento preparado. Ponga el tapón y pulse el interruptor. A continuación, desplace el alimento mediante el empujador. También puede poner el alimento preparado en el lugar deseado mediante el asa del aparato. Figura (5)

¡ADVERTENCIA!

- Nunca introduzca la comida con la mano ¡Empuje siempre los alimentos!
- Desenchufe el aparato del suministro eléctrico cuando no lo use. Retire los cilindros después de que el aparato ha dejado de funcionar.

5. LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

A) LIMPIEZA

El empujador, el tubo alimentador y el cilindro se pueden limpiar con agua. También los puede limpiar con el lavavajillas, por favor, colóquelos en la plataforma superior del lavavajillas, y no

6. CONSEJOS PARA CORTAR ALIMENTOS

Cilindro	Alimentos	Cantidad (g)	Tiempo de funcionamiento (s)
Cilindro rebanador	Zanahoria	500	60
	Queso	300	30
	Cebollas	500	40
	Repollo	800	40
	Manzana	500	20
Cilindro rallador fino	Zanahoria	500	60
	Queso	200	40
Cilindro rallador	Zanahoria	500	60
	Patatas	500	60
	Queso	200	40
Cilindro rallador de patatas	Patatas (sin cocer)	500	60

permita que la temperatura sea inferior a 80°C. Limpie el cilindro utilizando un cepillo para evitar peligros.

B) ALMACENAMIENTO

Guardé la base de la caja con los componentes de la carcasa juntos después de la limpieza. Coloque el cable de alimentación en el compartimiento del cable. Desenchufe el aparato y póngalo lejos de los niños.

Eliminación correcta de este producto

Esta marca indica que este producto no debe eliminarse con otros productos domésticos en toda la UE.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana procedentes de una eliminación descontrolada de residuos, reciclelo de forma responsable para promover una reutilización responsable de los recursos materiales. Para devolver su dispositivos usado, rogamos use los sistemas de recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto. Puede llevar este producto para su reciclaje medioambiental seguro.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

220-240V • 50/60Hz • 200W

